

VISION

PUBLICATION DE LA PROVINCE
ECCLESIASTIQUE CATHOLIQUE
LIBERALE DU CANADA

MAGAZINE OF THE CANADIAN
LIBERAL CATHOLIC
CHURCH PROVINCE



NOËL 2001 CHRISTMAS

L'ÉGLISE CATHOLIQUE LIBÉRALE n'est ni Romaine, ni Protestante, mais une Eglise indépendante de toute autorité en-dehors de sa propre administration. Les Ordres de son clergé dérivent de ceux de l'Eglise Vieille-Catholique des Pays-Bas, qui se sépara de Rome, il y a plus de deux siècles.

LA PROVINCE DU CANADA de l'Eglise Catholique Libérale regroupe les membres de cette Eglise résidant sur le territoire du Canada. La Province du Canada appartient donc à l'organisation internationale portant le nom de: "THE LIBERAL CATHOLIC CHURCH", dont le centre mondial est à Londres.

VISION est l'organe officiel de la Province ecclésiastique de l'Eglise Catholique Libre au Canada. Les articles publiés par cette revue n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Seuls ceux portant la mention "OFFICIEL" engagent la responsabilité de l'Eglise Catholique Libérale.

Pour des raisons légales, notre Eglise utilise parfois le nom d'ÉGLISE CATHOLIQUE LIBRE, dans certains autres pays francophones.

THE LIBERAL CATHOLIC CHURCH is nor Roman, nor Protestant, but a Church independent from any authority outside its own administration. The Orders of its Clergy derive from the Old-Catholic Church of the Netherlands, which severed its ties with Rome more than two centuries ago.

THE CHURCH PROVINCE OF CANADA of the Liberal catholic Church is composed of the members of that Church residing in Canada. De Canadian Church Province belongs to the international organisation named: "THE LIBERAL CATHOLIC CHURCH", having its headquarters in London.

VISION is the official magazine of the Canadian Church province of the Liberal Catholic Church. Articles are published under the responsibility of their Authors. Only the articles labeled "OFFICIAL" are published under the responsibility of the Liberal Catholic Church.

(c) 2001 by ALBANUS
Rock Tavern, NY 12565 USA

VISION

PERIODIQUE DE LA PROVINCE
ECCLESIASTIQUE CATHOLIQUE
LIBERALE DU CANADA

MAGAZINE OF THE LIBERAL
CATHOLIC CHURCH PROVINCE
OF CANADA

Noël 2001
PREMIÈRE ANNÉE - No 1.

Christmas 2001
FIRST YEAR - Nr 1.

SOMMAIRE

Un Message de Noël du passé

+Charles W. Leadbeater
PAGE 4

Le coin de l'Evêque PAGE 5

Nouvelles de l'Eglise PAGE 6

Introduction aux Symboles Secrets Dr. Franz Hartmann PAGE 7

Une prière anonyme PAGE 27

A nos Lecteurs L'Editeur PAGE 29

Liste des Congrégations PAGE 30

CONTENTS

A Christmas Message from the past

+Charles W. Leadbeater
PAGE 4

The Bishop's Corner PAGE 5

News from the Church PAGE 6

Introduction to the Secret Symbols Dr. Franz Hartmann PAGE 7

An Anonymous Prayer PAGE 27

To Our Readers The Editor PAGE 29

List of the Congregations PAGE 30

**UN MESSAGE DE NOËL
DU PASSÉ**

C.W. Leadbeater

Je vous salue
bien mes frères
d'ici et d'ail-

leurs en cette période de Noël et mon voeu le plus sincère est qu'en cette saison joyeuse, chacun de vous reçoive ce qu'il désire au plus profond de son coeur, de la manière qui lui sera la plus utile.

Puisse l'année qui va bientôt débiter être une année de croissance et de progrès; puisse notre Eglise grandir, non seulement en nombre, mais en sagesse et par la bonne influence de ses membres; puissent la Puissance, la Sagesse et l'Amour de Celui qui naquit à Noël, briller toujours en vos coeurs, et puissent Sa Paix et Sa Joie remplir votre vie au cours de l'an qui vient.

**A CHRISTMAS MESSAGE
FROM THE PAST**

C.W. Leadbeater

I greet you well
at Christmas
time my broth-

ers far and near, and it is my earnest wish that at this holy and joyous season, each of you may receive the deepest desire of his heart, as may be most expedient for him.

May the year that shall soon begin be a year of growth and progress; may our Church increase, not only in numbers, but in the wisdom and the good influence of its members; may the Power, the Wisdom, and the Love of Him Who was born at Christmas shine ever forth from your heart, and may His Peace and His Joy fill your life during the coming year.

Une nouvelle année de travail s'est écoulée, qui nous a permis de faire avancer le travail de l'Eglise dans notre pays. Si notre équipe s'est parfois vue réduite à une poignée de personnes dévouées au service

de Notre Seigneur, elle a pourtant aidé bien de nos soeurs et frères en humanité. Pourtant, au début d'une nouvelle année de travail, il est bon de nous arrêter quelques instants pour faire le point et tracer le cours de notre chemin pour le nouvel an. Une fois de plus, les énergies Christiques vont descendre sur la terre et nous offrir une nouvelle opportunité, en imitant la vie de Notre Maître et Seigneur, de progresser dans notre mission sur cette terre, de grandir jusqu'à ce que nous ayons atteint la plénitude de la stature du Christ. Ce faisant, nous partagerons à égalité l'héritage divin qui nous a été légué par nos Parents célestes, notre Père qui est dans les Cieux, et notre Mère qui réside dans les profondeurs de la Sagesse éternelle.

Puisse cette fête de Noël apporter la paix sur notre pauvre terre.

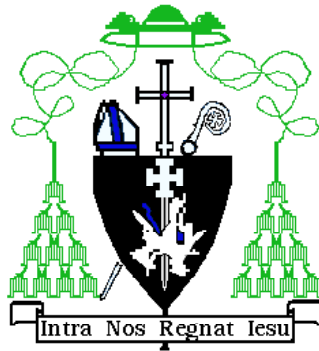
An other year of work is complete, and has seen the progress of the work of our Church in our country.

While our team was unexpectedly reduced to a handful of people dedicated to the service of our Lord, many of our sisters and brothers in humanity have been ministered.

At the beginning of a new work season we should stop for a few moments to evaluate our position and trace a course on our path for the new year.

Once more Christ's energies will descend on earth and offer new opportunities. While imitating the life of Our Lord and Master, we must pursue our career on earth and progress in our mission on earth to grow until we'll have reached the fullness of the stature of Christ. By doing this we will be able to claim the divine heritage left to us by our Celestial Parents as our legacy, by our Father in Heaven, and our Mother residing in the depth of Eternal Wisdom.

May this festival of Christmas bring peace to our poor earth.



NOUVELLES

Le 7 juin dernier, Mgr Maurice Warnon a célébré le 25^e anniversaire de sa consécration épiscopale. A cette occasion, il a célébré la sainte Eucharistie en la Chapelle Notre Dame à Saint-Elie d'Orford au Québec, Canada, pour le repos des cinq de ses Consécrateurs décédés: Mgrs. Adriaan van Brakel, Augustus Goetmakers, Marinus Brandt, Wil de Rijk et André Lhote. Quelques mois plus tard, Mgr Borge Sjøgaard, le dernier de ses Consécrateurs, décéda dans sa retraite de Hjørring, au Danemark.

Suite aux décisions prises au dernier Synode Episcopal Général relatives au travail des femmes dans notre Eglise, une membres dévoués de notre Province, Lucille Latendresse de Magog, a été reçue à la Fonction de Clerc, dans la Chapelle Notre Dame, à Saint-Elie d'Orford, Québec.

En octobre dernier, Mgr. Rudi Hammer, Evêque Régional pour l'Europe centrale a été hospitalisé à Vienne. Il est décédé le 6 décembre 2001 après un traitement par chimiothérapie.

NEWS

On June 7, Bishop Maurice Warnon celebrated the 25th anniversary of his Episcopal Consecration. At this occasion, he dedicated the celebration of the Holy Eucharist, in the Chapel of Our Lady, in Saint-Elie d'Orford, Quebec, to the memory of five of his Consecrators: the late-Bishops Adriaan van Brakel, Augustus Goetmakers, Marinus Brandt, Wil de Rijk and André Lhote. A few months later, Bishop Borge Sjøgaard, the last of his consecrators, passed away in his retreat in Hjørring, Denmark.

As a result of the decisions made by the last General Episcopal Synod, regarding the work of women in our Church, a devoted member of our Province, Lucille Latendresse from Magog, was received in the Office of Clerc, in the Chapel of Our Lady, in Saint-Elie d'Orford, Quebec,

Last October Bishop Rudi Hammer, the Regional Bishop of Central Europe was admitted to a hospital in Vienna. He died there on December 6, 2001 after being treated with chemotherapy.

Il est souvent dit que notre Eglise a une dette de gratitude envers la Société Théosophique, surtout pour avoir inspiré ses fondateurs et fourni un grand nombre de membres de son clergé, dès le début de son existence. Ce ne fut pas là la seule contribution de cet organisme. Un penseur théosophe remarquable, contemporain des premiers travailleurs de cette Société a publié et défendu les idées du catholicisme libéral avec une telle clarté que nos fondateurs ont pu les reprendre facilement à leur compte. Il s'agit du Dr. Franz Hartmann (1838-1912), auteur de nombreux ouvrages sur le symbolisme et la théosophie, et traducteur de la Doctrine Secrète en allemand. Le texte suivant résume ses pensées concernant le catholicisme de son temps et décrit les bases sur lesquelles notre Eglise trouve encore aujourd'hui l'essentiel de sa doctrine. Il s'agit de l'introduction à son livre: Symboles Secrets, publié en 1888.

INTRODUCTION AUX SYMBOLES SECRETS

D'après une introduction écrite par le Dr. Franz Hartman pour l'édition de 1888 de l'oeuvre: Symboles Secrets.

Les Médecines alchimiques de l'âme furent utilisées dans l'antiquité par la royauté et les grands prêtres d'Egypte. Plus récemment, elles furent utilisées par les initiés des Ecoles Occidentales des Mystères telles que les Rosicruciens. L'usage de ces produits a deux objectifs. Le premier est de créer un stade d'homeostasie dans le corps humain. Le second est d'être un catalyseur pour l'évolution spirituelle, lorsqu'elles sont utilisées

It has often been said that our Church has a debt of gratitude towards the Theosophical Society, mainly for having inspired its Founders, but also for the large number of Theosophists who, in the early days, have served in the Clergy. But these are not the only contributions made by this movement. A remarkable thinker, contemporary of the early worker of this Society has published and defended ideas about Catholicism with such a clarity that our Founders could have made them their own. His name was Dr. Franz Hartmann (1838-1912), a prolific writer on symbolism, theosophy, and translator of the Secret Doctrine in German. The following pages are a summary of his views and assessment on the Catholic Church of his time, and a description of the foundation of the Liberal thought upon which our current doctrine is based. The text is the introduction to his book: Secret Symbols, published in 1888.

INTRODUCTION TO THE SECRET SYMBOLS

Paraphrased from the introduction written by Dr. Franz Hartman to the 1888 edition of Secret Symbols

Alchemical Medicines of the Soul were used in ancient times by the Royalty and high priests of Egypt. In modern times they were also used by initiates of Western Mystery Schools such as the Rosicrucians. The use of these products had a two fold nature. The first being to create a state of homeostasis within the human body.

The second objective was to use these products as a cata-

en conjonction avec les techniques méditatives hermétiques adéquates.

Les techniques utilisées dans la production de telles préparations exquises datent de la période où l'être humain considérait la terre entière comme un être vivant géant, un être pensant. Les techniques utilisées pour s'assurer que l'éteincelle de vie ne se perde pas pendant la préparation semblerait ridicule au savant moderne. Pourtant cette approche très naturelle de la médecine et de la spiritualité est celle que beaucoup d'Américains recherchent si désespérément aujourd'hui.

Il y a actuellement (1888) un changement énorme de conscience en Amérique en ce qui concerne le respect de la médecine et de la spiritualité. Les dogmes anciens ne trouvent plus une place définie dans le puzzle de la vie moderne. Les gens recherchent une approche de la vie plus intime, plus naturelle. Ils tentent d'éviter les maladies par l'usage de substances naturelles plutôt que d'attendre d'être la victime d'une maladie débilitante et d'être alors soumis à l'approche anti-médicale des

lyst for spiritual evolution, when used in conjunction with the proper Hermetic meditative techniques.

The techniques used in the production of these exquisite preparations are from an era when man saw the entire earth as one giant living, sentient being. The techniques used to ensure that the vital spark of life is not lost during production seem ridiculous to modern day scientist. Yet it is this very natural approach to medicine and spirituality so many Americans are desperately seeking today.

Presently (1888) there is a massive shift in consciousness happening in America with respect to medicine and spirituality. The old dogmas are not fitting properly into the jigsaw of modern life. People are looking for a more intimate, natural approach to life. They seek to prevent disease by the use of natural substances instead of waiting for some debilitating disease to take hold and be then be subjected to the anti-medicine approach of standard allo-

cures allopathiques habituelles. Ils recherchent à développer une intimité avec la nature et avec le développement d'une gnose spirituelle et personnelle qui ne leur est pas accessibles dans les religions orthodoxes.

Le fait que beaucoup de gens ne réalisent même pas que le Christianisme possède un héritage mystique qui lui est propre, est un témoignage de la détermination de l'église primitive de supprimer toute conception spirituelle qui s'opposait à son paradigme en la nommant hérésie. Pourtant, le clergé de l'époque n'arriva pas à éradiquer l'idée que chaque âme humaine est née avec un droit des plus important. Parce que la vérité est que le Royaume de Dieu est à portée, et que l'avènement de sa manifestation attend simplement votre désir de fouler le Sentier ou Chemin du Retour.

Les premiers Gnostiques Chrétiens comprenaient que Jésus-Christ n'était pas une grande exception, mais au contraire qu'il était le grand exemple. Ces disciples du Christ savaient que l'esprit divin réside vraiment dans, et représente la somme de, toute la manifestation,

pathic cures. They seek to develop a closeness with nature and develop a personal spiritual gnosis not available to them in orthodox religion.

The fact that many people do not even realize that Christianity has its own mystical heritage is a testament to the will of the early organized church to stamp out any spiritual concepts opposed to its paradigm, which they conveniently labeled heresy. Try as it might, the priestcraft of the day could not eradicate that which every human soul is born with as its most prominent birthright. Because the truth is that the kingdom of God is at hand, and its emergence into manifestation simply awaits your willingness to travel the Path of Return.

Early Christian Gnostics understood that Jesus the Christ was not the great exception, but indeed the great example. These disciples of the Christ knew that the divine spirit truly resides in, and was the sum total of, all manifestation, and this was exemplified

et que cette connaissance était exemplifiée dans le produit de la nature le plus merveilleux et noble qu'est l'Être Humain.

La Science hermétique enseigne que l'âme connue sous le nom de Jésus Christ fut le premier être humain à faire le saut évolutif de l'Homo Sapiens à l'Homo Spiritualis. Elle enseigne que cette âme prit conscience par la pratique, par de nombreuses incarnations, de son identité et de sa nature véritables. Lorsque cette âme vint dans ce monde comme l'être humain que nous appelons Jésus, il naquit comme un fils de Dieu parfait, sa conscience étant entièrement et parfaitement alignée sur la Volonté Divine. Les premiers Gnostiques savaient que le Sentier foulé par leur Frère Jésus Christ était ouvert à tous, et que quiconque foulant ce sentier passerait par le même changement évolutif. L'appel du Christ à prendre votre croix et de Le suivre ne signifiait pas à ces gens ce qu'il signifie dans la pensée du Chrétien moderne. Il ne se contentaient pas de s'arrêter et d'attendre le retour lointain d'un personnage mythologique quelconque. Ils savaient que le Royaume était

in that most wonderful and ennobled product of nature, the Human Being.

The Hermetic Science teaches that the soul known as Jesus the Christ was the first human being to make the evolutionary leap from Homo Sapiens to Homo Spiritualis. It teaches that this soul through many incarnations grew, through practice, in awareness of its true identity and nature. When this soul came into this world as the human we call Jesus, it was born a perfect son of God, his consciousness being completely and perfectly aligned with the Divine Will. The early Gnostics knew that the path tread by their Brother Jesus the Christ was open to all, and that any who traveled this path would undergo the same evolutionary change. The call of Christ to pick up your cross and follow him did not mean to these people what it means to the mind of the modern Christian. They were not content to sit back and await the far off return of some mythological character. They knew that the kingdom was at hand,

littéralement à la portée de tous. Leur tâche ne consistait pas en une attente passive, elle était et reste l'oeuvre consciente sur soi-même. Un travail rendu possible par la compréhension de sa propre nature, et le rôle que nous jouons nous-mêmes, consciemment ou inconsciemment, comme un processus créateur inhérent qui tisse l'étoffe de notre environnement depuis nos demeures mentales.

La menace de notre être régénéré, ou l'humanité spiritualisée était trop grande pour le Clergé de l'époque du Christ et elle l'est encore aujourd'hui. Si chaque âme humaine connaissait et communiait avec la présence Divine qui réside dans leur être, il n'y aurait plus aucun besoin d'une hiérarchie dans les églises modernes. En vérité, son existence même autour de vous concentre votre recherche de l'or extrait de la mine, et jamais la recherche de l'or de votre propre être. Ainsi, avec la tyrannie des loups vêtus de vêtements de bergers, ils tentent d'éteindre la flamme de l'espoir. Et j'affirme que l'on ne peut pas annihiler la vérité, comme si on avait l'arrogance de se croire capable

and literally all about them. The task was not one of passive expectation, it was, and is, truly a conscious work on the self. A work enabled by the understanding of one's true nature, and the role we, ourselves play, either, consciously or unconsciously, as our inherent creative processes, weaves the fabric of our environment from our mental habitations.

The threat of the regenerated being, of spiritualized humanity was too much for the priestcraft in the time of Christ as it is in our day. If every human soul knew of and communed with the presence of the divine in their being, there would be no need for the hierarchy of the modern day church. Indeed its very existence centers around you pursuing the gold of the mine's, and never prospecting for the gold of your inner being. And so with epitomized tyranny the wolves in shepherds clothing set out to extinguish the flame of hope. Again I say you can not annihilate the truth, least ye be so arrogant as to think yourself capable of blotting out the

d'éteindre le soleil.

A plusieurs reprises, à la fin du XVIIe siècle, un nouvel espoir parût à l'horizon mental. Son apparition signala un retour de la lumière. Une société secrète de femmes et d'hommes se serait répandue dans plusieurs pays d'Europe. On disait que les personnes appartenant à cette société possédaient des pouvoirs surhumains, sinon surnaturels; on disait que ces personnes pouvaient prédire le futur, que leur pensée perceait les secrets les plus profonds de la nature, qu'ils pouvaient même transmuier en or, des métaux vils comme le plomb, le cuivre, le fer or le mercure.

A cause de leur compréhension intime de la nature, ces âmes avancées auraient été capables de commander aux Esprits Elémentaux de la nature et qu'elles connaissaient le secret de la Pierre Philosophale, de la Panacée Universelle qui rendaient tout-puissant, immortel et omniscient celui qui les possédaient.

J'ai lu des exposés récents qui attestent d'une véritable transmutation de l'or. Je crois aussi savoir que le British Museum possède de l'or qui fut obtenu par transmutation alchimique.

sun.

Sometime in the late 17th century a new hope appeared on the mental horizon. Its emergence signaled a return of the light, which the forces of empire and church, had struck back at and tried to extinguish. A secret society of men and women was said to have populated the countries of Europe. The persons belonging to this society were said to possess superhuman - if not supernatural - powers; it was said these persons could foretell the future, their intellect allowed them to understand the deepest secrets of nature, they could even transform the base metals of lead, copper, iron and mercury into gold. Because of their intimate understanding of nature, these advanced souls were said to be able to command the Elemental Spirits of Nature and knew the secret of the Philosophers Stone, the Universal Panacea which rendered it's possessor all-powerful, immortal and supremely wise.

I have read of accounts in recent history which testify to the actual transmutation of gold. It is also my understanding that the British Museum has a piece of gold made from alchemical transmutation.

Les Adeptes occidentaux n'ont jamais contesté les allégations qui furent faites à leur encontre, en réalité, ils ont affirmé qu'il existe de nombreuses lois naturelles et des pouvoirs mystérieux desquels la majorité de l'humanité ne connaît que fort peu à leur époque. Il fut aussi révélé que cette information demeurerait inconnue de la science orthodoxe pour de nombreux siècles. La raison n'étant pas que le coeur humain était trop vil pour connaître ces vérités sublimes, mais que c'était simplement le résultat de l'action d'une loi universelle. Toutes les sciences se basent sur l'observation des faits, et les faits doivent être perçus avant d'être observés. Les Sages occidentaux savaient que les pouvoirs spirituels de la perception de l'humanité en général ne sont pas encore suffisamment développés pour lui permettre de percevoir les choses spirituelles. Si nos pouvoirs spirituels de perception étaient plus développés, nous verrions un univers peuplé d'êtres et de choses bien différents de nous-mêmes et des autres choses de la terre.

L'univers vus par ceux qui peuvent voir avec leurs yeux

The Western Adepts never disputed the claims made about them, in fact they asserted that there were many occult laws and mysterious powers of which mankind on the whole knew very little of at those times. It was also made known that this information would remain unknown to orthodox science for many centuries. The reason for this was not because the heart of man was too vile to know such sublime truths, it was simply an outcome of universal law in action. All science is based upon the observation of facts, and facts must be perceived before they can be observed. Western Sages knew that the spiritual powers of perception are not yet sufficiently developed in humanity as a whole to enable them to perceive spiritual things. If our spiritual powers of perception were fully developed we would see a universe peopled with beings and things quite different from ourselves and other things here on earth.

The universe of those who can truly see with both physi-

physiques et leurs yeux spirituels disent qu'ils sont remplis de choses vivantes, dont la beauté et la sublimité dépasse l'imagination la plus exaltée. Nous serions alors capables d'apprendre et de percevoir des mystères qui, par comparaison, font sombrer l'art de la fabrication de l'or dans une insignifiance inutile.

Je n'ai pas la possibilité de démontrer la validité des déclarations qui furent faites par les Adeptes occidentaux anciens et modernes. Certains diront que les rapports des résultats de nos frères aînés étaient allégoriques et que le sens véritable des histoires racontant de tels événements sont totalement mal compris. Mon témoignage ne parle que des changements intangibles qui prennent place dans l'être humain intérieur lorsqu'il est libéré de la servitude de l'apparence et démontre une vérité singulière de l'esprit. Est-il possible que ce que la science appelle une réalité subjective possède une base légale d'existence et d'opération dans le monde objectif? En vérité, la Science Hermétique qui est la fondation du monde extérieur, est le monde intérieur de l'esprit,

cal and spiritual eyes is said to be filled with things of life, whose beauty and sublimity surpass the most exalted imagination. We would then be able to learn and perceive of mysteries in which by comparison the art of making gold sinks into worthless insignificance.

I am not in a position to demonstrate the validity of statements made by ancient and modern Western Adepts. It might be said by some, that the accounts of our elder brothers' accomplishments were allegorical and that the true meaning of the stories of such events are completely misunderstood. My testimony speaks only to the intangible changes of the interior man, as he is liberated from the bondage of appearance, to the singular truth of spirit. Can, what science terms as a subjective reality, have a lawful basis of existence and operation in the objective world? Indeed Hermetic Science says that the foundation of the outer world, is the interior world of spirit, a world which is not subjective at all, but

un monde qui n'est pas du tout subjectif, mais opère dans les paramètres des lois physiques appropriées à son degré de densité. Il est peu vraisemblable que mon témoignage renforce ou valide une doctrine qui a été rejetée par les autorités scientifiques modernes. Pourtant, que peuvent-ils savoir du monde de la nature alors que tout ce qu'ils ont vu d'elle et que ce qu'ils connaissent d'elle n'est que la perception de leurs sens extérieurs?

Serait-il possible ou recommandable d'essayer de convaincre les gens de telles choses, alors qu'ils ne sont capables de voir l'être humain que comme un animal intellectuel.

Q'est-ce qu'un être humain, et qui est-il? Aussi longtemps que nous ne saurons rien de la véritable nature de l'Etre Humain, en dehors de son anatomie, sa physiologie, et de ses autres fonctions externes, nous n'avons aucun espoir de commencer à réaliser les attributs divins que l'être réel - l'esprit régénéré - est en possession.

Avant que nous puissions espérer connaître quoi que ce soit de

operates within a parameter of physical laws appropriate to its degree of density. It is doubtful that my testimony will strengthen or validate a doctrine which has been rejected out of hand by modern scientific authorities. Yet what can they know of the world of nature when all they have seen of her and known of her is that which is apparent to their external senses?

Is it even possible, or advisable, to try and convince persons of such things, when they are only capable of seeing the human being as an intellectual animal.

What and who is man ? So long as we know nothing about the true nature of the Human Being, except its anatomy, physiology, and outward functions, we cannot hope to even begin to realize the divine attributes which the real being - the regenerated spirit - possess.

Before we can hope to know anything about the Divine in-

l'être humain intérieur divin, la conscience de notre propre divinité doit d'abord vivre en nous-mêmes, nous devons atteindre la connaissance de nous-mêmes. Quelles sont les choses que l'être humain peut vraiment connaître, qui ne soit pas en lui-même? Toute autre connaissance n'est vraiment que spéculation, croyance ou opinion.

Ce que la science a enseigné sur les choses extérieures est basé sur ce que nous, en tant qu'espèce, sommes en relation. Mais des puissances invisibles, qui sont les causes des apparences extérieures, nous savons ou comprenons très peu. C'est parce que ces énergies formatrices ne produisent aucune impression sur notre mental, que nous les avons considérées comme non-existantes. Il est vrai que nous pouvons employer nos facultés mentales faillibles pour établir des déductions logiques en ce qui concerne l'inconnu, en raisonnant sur la base de ce que nous croyons savoir. Mais ceci n'est pas la connaissance véritable, ce n'est que spéculation et théorie. De telles théories et opinions peuvent être vraies ou fausses, elles peuvent

ner man, the consciousness of our own divinity must first become alive within ourselves, we must attain self-knowledge. What is it that the human being can actually know, except that which is in itself, all other learning is actually speculation, guesswork, belief and opinion.

What science has taught about external things is based on how we as a species stand in relation to it. But the invisible powers, which are the causes of external appearances is comparatively little known or understood. This is because these formative forces produce no impressions upon our minds, and are therefore non-existent within our own selves.

It is true that we may employ our fallible intellectual skills to draw logical deductions in regard to the unknown, by reasoning on the basis of that which we imagine to know. But this is not true knowledge, it is just speculation and theory. Such theories and opinions may be true or false, they may last a few years,

durer quelques années, puis sont remplacées par de nouvelles théories, qui peuvent être ou ne pas être correctes, et peuvent même remplacer des théories qui étaient une meilleure démonstration que la vérité—une possède de nombreuses expressions. Ce qui précède n'est pas le type de connaissance sur laquelle la science spirituelle se base. Les fondements de la science spirituelle sont le résultat de la perception directe et de la compréhension de la vérité. Ce n'est que lorsque la vérité existe en nous-même que nous la connaissons, et la connaissance de cette vérité n'est possible que par la connaissance de nous-mêmes.

La science moderne est excellente dans la description et la classification de la nature et des propriétés extérieures des choses. Mais certains attributs latents dans la constitution de l'être humain, lorsqu'ils sont développés, impliquent l'activité d'une échelle supérieure de sens internes. Donc l'être humain deviendrait capable de recevoir des impressions spirituelles, et d'entendre, voir, sentir, goûter et toucher des choses qui dépassent le pouvoir de perception des sens

only to be replaced with new theories, which may or may not be correct, and may in fact replace theories that were actually better suited to demonstrating the one truth with many expressions. The above is not the kind of knowledge that spiritual science is based on. The tenants of spiritual science are the results of direct perception and understanding of the truth. Only when the truth exists within ourselves can we know it, and this knowing of the truth is possible only through knowledge of the self.

Modern science is excellent in reporting and classifying the external nature and properties of things. But there are certain attributes latent within the constitution of the human being, which if they become developed, call a higher scale of internal senses into activity. Thus the human being would be able to receive spiritual impressions and to hear, see, feel, taste, and smell things that far surpass the power of perception of the

extérieurs normaux. De même que l'usage de ces derniers peut être appris par l'usage, de même les premiers peuvent être rendus plus réceptifs et précis par la pratique.

Si nous faisons un arrêt et prenons conscience du processus par lequel l'existence des choses externes est introduite dans notre conscience intérieure, nous pourrions voir facilement que notre mental n'est pas limité par les frontières étroites de notre forme physique. En vérité, notre conscience individualisée est centrée dans l'organisation de notre être, pourtant la substance de notre mental s'étend aussi loin que nos pensées peuvent aller. La Science Hermétique enseigne que le pouvoir spirituel qui constitue l'être humain véritable, et dont le centre d'activité est dans le cœur humain, et qui rayonne dans toutes les parties de son organisme, est le principe universel qui remplit, entoure et pénètre toutes les choses. De même, l'influence des rayons du soleil physique est manifeste partout, pénétrant dans toutes les semences et les germes des plantes, et développant leurs formes selon leurs caractéristiques individuelles. De même le

normal external senses. Just as the latter may be educated by use, likewise the former may be made more acute and receptive by practice.

If we would just sit back and take notice of the process by which the existence of external things are brought to our inner consciousness, we would easily see that our minds are not enclosed within the narrow limits of our physical form. True any of our individualized consciousness is centered within the organization of our being, but the substance of our mind stretches as far as our thoughts can reach. Hermetic Science teaches that the spiritual power which constitutes the real man, and who's center of activity is in the heart of man, and radiates to all parts of his organism, is a universal principle which fills, surrounds, and penetrates all things. Likewise the influence of the rays of the physical sun is manifest everywhere, penetrating into all seeds and germs of plants, and developing their forms according to their individual characters.

pouvoir universel, l'éternel Soleil spirituel de l'Univers pénètre le coeur humain, et peut y développer un être immortel.

Le processus est simple et naturel. Un rayon de la lumière spirituelle entre dans le coeur et stimule les éléments supérieurs de l'âme pour les rendre vivants et actifs. Il établit - pourrait-on dire - un centre de polarité dans l'âme, causant l'expansion du germe spirituel et engendrant une vie spirituelle supérieure à tout ce dont l'être humain physique est capable de prendre conscience. Comme les énergies du soleil terrestre pénètrent le coeur d'un arbre et y causent la croissance des branches et des rameaux, le développement des fleurs et des fruits, les énergies du soleil céleste de grâce pénètrent le coeur humain et causent le développement d'une âme dont l'activité s'étend bien au-delà des limites du corps physique.

Cette lumière, étant la Vie et la Vérité rayonnant dans le coeur de toute personne, est le Christ, ou Rédempteur de l'humanité. Elle est universelle, et il n'y a pas d'autre rédempteur; elle est connue des sages de toutes les

Likewise the universal eternal power of the spiritual Sun of the Universe enters the heart of man, and may develop an immortal being.

The process is a simple and natural one. A ray of spiritual light enters the heart and stimulates the higher elements of the soul into activity and life. It establishes - so to say - a center of polarity in the soul, causing the spiritual germ to expand and engender a higher life than that of which the physical man had been conscious of. Just as the powers of the terrestrial sun enter the heart of a tree and cause the growth of branches and twigs, the development of fruit and flowers. The powers of the celestial sun of grace enter the heart of man, and cause the development of a soul whose activity extends far beyond the limits of the physical body.

This light, being the Life and the Truth shining into the hearts of all persons, is the Christ, or Redeemer of humankind. It is universal, and there is no other redeemer; it is known to the wise of all

nations, biens qu'ils ne l'appelle pas du même nom; elle existait au début de la création, et existera encore à sa fin; elle est le corps et le sang, la substance et la puissance de l'être humain spirituel intérieur dans son aspect divin le plus élevé. Cette lumière donne la promesse au coeur humain, qu'en vivant selon la loi universelle, en harmonisant les éléments animaux qui existent dans sa constitution, il sera capable de réaliser son véritable état spirituel d'humanité-divine, et marcher continuellement dans la lumière du Logos.

Cette vérité fondamentale a engendré les lois de toutes les religions, et les principaux systèmes religieux à la surface du globe sont fondés sur l'unification finale de l'être humain avec Dieu. Les sages de tous les temps savaient que la naissance du Christ, non pas un homme appelé "Christ", mais le Sauveur divin, est une naissance qui peut s'accomplir dans chaque coeur humain. Le Christ est le "Fils de Dieu", un rayon de Lumière venant du soleil universel, spirituel, éternel, brillant dans le coeur humain et grandissant au milieu des éléments semi-matériels de

nations, although they do not all call it by the same name; it existed in the beginning of creation, and will exist at its end; it is the flesh and blood, the substance and power, of the inner spiritual man in his highest divine aspect. This light gives the promise unto the human heart, that by living by the universal law, by balancing the animal elements existing in its constitution, we will be able to realize our true spiritual state of Divine-Humanity, and walk continually with the light of the Logos.

This fundamental truth forms the laws of all true religion, and the principle religious systems upon this globe are founded upon this final unification with God. The wise men of all ages know of the birth of Christ, not a man called "Christ" but of the divine Savior, who may be born in every human heart. The Christ is the "Son of God," a ray of Light from the eternal spiritual sun of the universe, shining into the hearts of men, and growing up in the midst of the semi-material elements of mans organization. Nature produces the Christ.

l'organisation humaine. C'est la nature qui produisit le Christ. Elle est la mère éternelle, car toutes les formes ont évolué de la nature et toutes retourneront dans en son sein. Pourtant, elle demeure la vierge immaculée, car elle n'a aucune connection avec aucun dieu extérieur, mais avec le pouvoir fructifiant du Saint Esprit vivant et agissant depuis son centre propre.

La théorie du Christianisme moderne n'est pas en harmonie avec cette pratique; les théories et les pratiques de nos églises modernes se contredisent continuellement. La véritable église spirituelle du Christ vivant est bâtie sur le roc de la Foi vivante, une énergie par laquelle on reconnaît les vérités spirituelles; mais l'église moderne est basée sur l'ignorance populaire en ce qui concerne les lois de l'existence, et maintient son unité par des considérations égoïstes et personnelles. Selon la Bible, Dieu est un Esprit universel, qui ne peut être approché que par la lumière du Christ; mais les pratiques de l'église moderne fait de Dieu la caricature d'un homme, et le prêtre est le moyen de communication inévitable avec Lui.

She is an eternal mother, for all forms are evolved from Nature and all return again into her womb. Yet she is an ever immaculate virgin; for she has no connection with any external God; the fructifying power of the "Holy Ghost" lives and acts within her own center.

The theory of modern Christianity is not in harmony with its practice; in our modern churches theory and practice contradict each other at every step. The true spiritual church of the living Christ is built upon the rock of living Faith, a power by which spiritual truths are recognized; but the modern church is based upon popular ignorance regarding the laws of existence, and held together by selfish and personal considerations. According to the bible, God is a universal Spirit, and can be approached only through the light of the Christ; but modern church-practice makes God the caricature of a man, and the priest an unavoidable medium for communication with him. To the

Dans l'esprit de l'homme moderne, une foi en Dieu est quelque chose qui dépasse le pouvoir de la compréhension, alors qu'une croyance en un prêtre est de suprême importance; le premier - Dieu - est inapprochable, tandis que l'autre - le prêtre - peut être approché. Une telle conception erronée est permise par l'église parce qu'elle augmente ses intérêts temporels. Dieu est détrôné et sa place est occupée par le prêtre.

Mais le chercheur de la vérité sincère ne sera pas satisfait aussi longtemps que l'inconnu subsiste. Ayant examiné les divers autels et n'y ayant pas trouvé le vrai Dieu, il a au moins approché l'autel du Dieu inconnu, autour duquel n'existe aucune ténèbre. Au centre de son cœur brûle une flamme divine et, allumant la lampe de son intellect à cette flamme divine de raison, il commence à voir la vérité et la trouve bien plus sublime qu'il n'avait osé l'espérer. La vérité ne se trouve ni dans des livres, ni dans des doctrines religieuses, ni dans des spéculations intellectuelles. Si nous désirons connaître la vérité, nous devons lui permettre

mind of modern man, a faith in God is something which is far beyond the powers of their comprehension, while a belief in the priest is of supreme importance; for the former is ever unapproachable, while the latter can be approached. Such misconceptions are suffered to continue, because they advance the temporal interest of the church. God is dethroned from his seat, and his place is occupied by the priest.

But the true searcher after the truth will not remain satisfied as long as the unknown exists. Having examined the various alters and not found the true God, he at last approaches the altar of the unknown God, around which nothing but darkness exists. But in the center of his own heart there burns a divine fire; and lighting the lamp of his intellect at this divine fire of reason, he begins to see the truth, and finds it far more sublime than he ever dared to hope. Not in books or in religious doctrines of any kind can the truth be found, nor in intellectual speculations. If we desire to know the truth,

d'entrer dans notre coeur afin qu'elle devienne une partie de nous-mêmes. Alors, par le pouvoir de la connaissance de nous-mêmes, nous pouvons voir la vérité dans sa propre lumière; nous pourrions la ressentir, la voir et savoir ce qu'elle est.

Oh combien plus grand que le dieu des églises, est le Dieu de l'Univers! Il n'est pas un être limité qui peut être amadoué ou persuadé par un prêtre, mais une énergie éternelle immuable comme la Loi. Le Dieu de l'humanité est le pouvoir éternel d'Amour, la source de tout être dont l'image existe dans le coeur de l'être pur, dont la nature est le Feu, dont les rayons sont la Lumière de l'Intelligence et le principe de la Vie immortelle. La religion Universelle est basée sur la reconnaissance de la vérité que toute l'humanité est une.

Que ceux qui désirent sentir et connaître la vraie signification de la Croix sortent des temples sombres où la terreur et la peur, l'ignorance et le cléricalisme ont établi leurs trônes, et qu'ils adorent le vrai Dieu vivant, la lumière et le Saint Esprit qui imprègne toute la nature, la source de toute vie depuis l'être

we must permit it to enter our heart, so that it may become a part of ourselves. Then by the power of self-knowledge we may see the truth in its own light; we may feel it and see it and know what it is.

Oh, how far greater than the god of the churches is the God of the Universe! He is not a limited being to be coaxed and persuaded by priest, but an eternal power, unchangeable as the Law. The God of humanity is the eternal power of Love, the source of all being, whose image exists in the heart of the pure, who's nature is Fire, whose rays are the Light of Intelligence and the principle of immortal Life. Universal religion is based upon the recognition of the truth that all humanity is one.

Let him who desires to feel and know the true meaning of the Cross step out of the gloomy temples where terror and fear, ignorance and priestcraft, have established their throne, and let him worship the true living God, the light and Holy Ghost pervading all nature, the source of

humain jusqu'à l'insecte, en vérité jusqu'à l'éteincelle qui sommeille dans une pierre. La source de toute gloire et de toute puissance, connaissance et sagesse, amour et harmonie, dont l'activité est manifestée partout. Son image devrait être vue dans tout être humain. Qu'ils laissent les prêtres et les moines à leurs psalmodies et leurs contemplations d'un au-delà craint, qu'ils ont souvent eux-mêmes créé pour faire peur, et qu'ils entrent dans la Lumière Divine qui fait resplendir toute beauté, même celle du monde matériel le plus extérieur. Qu'ils sortent des bibliothèques poussiéreuses de notre science spéculative et superficielle pour étudier le livre de la nature à la lumière de la vérité. Qu'ils repoussent les toiles d'araignées qui se sont accumulées dans leurs chambres; afin lumière de la vérité puisse entrer par les fenêtres de leurs âmes et fasse fondre la croûte glacée qui emprisonne leurs coeurs et leur permettant ainsi de réaliser la sublimité et la majesté du Dieu des Chrétiens et des autres, la manifestation de sa puissance qui anime le Cosmos.

L'être humain est, à son origine, l'enfant de Dieu. S'il veut

all life from man down to the insect, yea, even to the spark slumbering in a stone; The source of all glory and power, knowledge and wisdom, love and harmony; whose activity is manifest everywhere, and whose image should be seen in every human heart. Let him leave priests and monks to their psalmodies and to the contemplation of a dreaded hereafter, which they often have cause to fear, and let him enter the Living Light which makes even the external material world resplendent with beauty. Let him step out of the musty libraries of our speculative and superficial science and study the book of nature in the light of the latter. Let him brush away the cobwebs which have accumulated in his own chamber; so that the light of truth may enter the windows of his soul and melt the icy crust around his heart and cause him to realize the sublimity and majesty of the God of both Christians and others, the God of the Universe, whom no one can approach but whose nature may be known in the manifestation of his power which evolved the Cosmos.

Man is originally a son of God. If he wants to know the

connaître le Père, il doit retourner dans son état primitif divin et devenir un Christ, rempli du Saint Esprit, la Lumière du Cosmos. Il est l'enfant de la nature éternelle immaculée; s'il veut connaître sa mère, il doit entrer dans une harmonie parfaite avec elle et devenir naturel. Comment l'être humain peut-il connaître la nature tant qu'elle est dénaturée, comme il l'est lui-même, et qu'il l'imagine différente de ce qu'elle est? Comment peut-il comprendre la Nature tant qu'il empêche sa lumière d'entrer dans son coeur, et qu'il la considère à travers les propres fausses conceptions qu'il a créées lui-même dans son mental? Avant que l'être humain puisse développer quelque pouvoir spirituel, il doit d'abord restaurer des relations harmonieuses entre lui-même et la Nature universelle; ce n'est que lorsqu'il deviendra naturel qu'il pourra espérer grandir spirituellement et devenir capable d'obtenir le contrôle des pouvoirs divins de sa mère. La science naturelle véritable est pour cette raison la base de toute vraie religion; mais pour acquérir la vraie connaissance de la Nature, nous devons l'étudier telle qu'elle est, non pas telle qu'elle a été représentée par ceux qui la

Father, he must return to his original divine state and become a Christ, full of the Holy Ghost, the Light of the Logos. He is a child of eternally immaculate Nature; if he wants to know his mother, he must enter into perfect harmony with her and become natural. How can man know Nature as she is so long as he is himself unnatural and imagines her to be otherwise than she is? How can he understand Nature so long as he does not let her light enter his heart, but looks merely at his own unnatural misconceptions regarding her, which he has himself created in his mind? Before man can develop any spiritual powers he must first re-establish harmonious relations between himself and universal Nature; only when he has become natural can he expect to grow spiritually and to be able to obtain command over the divine powers of his mother. True natural science is therefore the basis of all true religion; but to obtain a true knowledge of Nature we must study her as she is, not as she has been represented by those who are continually misrepresenting her, and who

dénaturent constamment, et qui ne connaissent rien d'elle, sauf quelques unes de ses formes extérieures.

L'une des vérités fondamentales de la science occulte est que la personne individuelle est une image de la Nature. Sa constitution est basée sur les mêmes lois sur lesquelles la Nature est construite dans son entièreté, tel un enfant ressemble à sa mère; ainsi l'organisme humain ressemble à la nature universelle en chaque chose, même dans sa forme extérieure. Il est un Microcosme du Macrocosme de la nature; contenant en soi-même, en germe, potentiellement ou activement, tous les pouvoirs et les principes, les substances et les puissances qui sont contenues dans le grand organisme de la nature, et comme le petit et le grand mondes agissent et réagissent l'un sur l'autre; les forces élémentaires de la nature agissent sur l'être humain et les énergies émanant de l'être humain - même de ses pensées - réagissent sur la nature; et plus l'harmonie existe entre l'être humain et les lois de la nature universelle, plus intime sera la connection entre les deux: car les

know nothing about her except some of her external forms.

It is one of the fundamental truths of occult science that the individual person is an image of Nature. His constitution is based upon the same laws upon which Nature as a whole is constructed, and as a child resembles its mother; likewise man's organism resembles universal nature in everything but the external form. He is a Microcosm of the Macrocosm of nature; containing within himself, either germinally, potentially, or actively, all the powers and principles, substances and forces contained within the great organism of nature, and moreover the great and the little world continually act and react upon each other; the elementary forces of nature act upon man, and the forces emanating from man - even his thoughts - react again upon nature; and the more harmony there exists between man and the laws of universal nature, the more intimate will be the connection between the two: for the two are

deux sont réellement un, le fait qu'ils apparaissent comme deux êtres distincts n'est qu'une illusion qui a été causée par la transgression des lois de la Nature par l'être humain.

Puisse l'être humain devenir un véritable enfant de la nature, et devenir une seule pensée avec sa mère; il connaîtra alors toute la nature en se connaissant lui-même.

Il sera alors pareil au fils prodigue décrit dans la Bible, qui retourne à la maison paternelle et retrouve les droits de naissance naturels et l'héritage qui lui revient. Puisse le trône sur lequel siège la sagesse s'établir dans son propre coeur, afin qu'il connaisse la vérité sans l'étude de livres et sans spéculation théorique.

PRIERE ANONYME

Que Dieu te bénisse aujourd'hui!
Qu'Il pose Ses mains sur tes yeux pour qu'ils voient la beauté; sur tes oreilles pour qu'elles entendent de la musique; qu'elles touchent ton coeur pour qu'il ne soit pas sourd au voeu silencieux de ceux qui t'aiment et te souhaitent ces choses; qu'il conduise tes pas en de beaux lieux paisibles.

Que Dieu te bénisse encore.

actually only one, the fact of their appearing to be two being merely an illusion which has been caused by man's contravention of the laws of Nature. Let man again become a true child of nature, and of one mind with his mother, and he will know all nature by knowing himself. He will then be like the lost son mentioned in the Bible, who returns again to the house of his father and has his natural birthright and inheritance restored to him. Let him establish the throne whereon the truth may reside within his own heart, and he will know the truth without the study of books and without theoretical speculation.

ANONYMOUS PRAYER

God bless thee this day! May He lay His hands over thine eyes that they see beauty; over thine ears that they hear music; touch thy heart that it may not be silent to the plea of those who love thee and wish these things for thee; lead thy steps through fair and lovely places.

Again God bless thee.

INFORMATION INTERNET

Evêque-Président:

Mgr Ian Hooker

presiding.bishop@kingsgarden.org

Evêque Commissaire:

Mgr. Maurice Warnon

King's Garden
460 Station Road
Rock Tavern, NY 12575
USA

lcc.canada@kingsgarden.org

Informations générales:

<http://kingsgarden.org/ECL>

L'Institut 'Etudes:

<http://kingsgarden.org/IECL>

Editions ALBANUS:

[http://kingsgarden.org/French/
ALBANUS](http://kingsgarden.org/French/ALBANUS)

Les Editions ALBANUS ont été fondées pour répandre les idées Catholique Libérales. Elles distribuent les oeuvres publiées par d'autres organisations, ainsi que des ouvrages publiés par ses propres soins.

Les Editions ALBANUS sont gérées par la Province ecclésiastique Catholique Libérale de Belgique et fonctionne avec l'aide de volontaires non-rémunérés

VISION est l'organe officiel de la Province ecclésiastique Catholique Libérale du Canada. Les membres de l'Eglise catholique Libérale peuvent être l'obtenir par les Editions ALBANUS.

INTERNET INFORMATION

Presiding Bishop:

The Most Rev. Ian Hooker

presiding.bishop@kingsgarden.org

Bishop Commissary:

The RT. Rev. Maurice Warnon

King's Garden
460 Station Road
Rock Tavern, NY 12575
USA

lcc.canada@kingsgarden.org

General Information:

<http://kingsgarden.org/LCC>

Institute of Studies:

<http://kingsgarden.org/LCIS>

ALBANUS Press:

[http://kingsgarden.org/English/
ALBANUS](http://kingsgarden.org/English/ALBANUS)

The ALBANUS Press was founded to spread the Liberal Catholic ideas. It distributes the works published by other organizations, and books its publishes itself.

The ALBANUS Press is managed by the Belgian Church Province of the Liberal Catholic Church, and operated with the help of volunteers working without remuneration.

VISION is the official magazine of the Canadian Liberal Catholic Province. Members of the Liberal Catholic Church may request a copy through the ALBANUS Press.

A NOS LECTEURS

Le projet de lancer une revue bilingue pour la Province ecclésiastique du Canada n'est pas nouveau. Depuis plusieurs années, il a couvé sous la cendre, attendant de trouver assez de ressources pour voir le jour.

Pour ne pas faire attendre plus longtemps les lecteurs, l'éditeur a choisi d'utiliser le format et la formule de la revue belge CARITAS. C'est à dire une présentation simplifiée, sans luxe aucun, permettant son envoi gratuit à tous les membres qui souhaitent la recevoir.

Le nom de VISION a été proposé par le Rév. George Duguay de Toronto et convient parfaitement à une revue bilingue. De plus ce titre exprime bien l'orientation spirituelle qui a été choisie pour répandre la pensée Catholique Libérale au Canada.

Puisse ce premier numéro se placer à la tête d'une longue série d'autres reflétant l'intérêt et l'enthousiasme des membres de l'Eglise Catholique Libérale au

TO OUR READERS

The idea of publishing a bilingual magazine for the Canadian Church Province is not recent. For several years, it has laid dormant, waiting to find enough resources to be born.

To avoid letting our readers waiting much longer, the Editor has taken the option to use the format of the Belgian Magazine CARITAS. Which means a simplified presentation, without luxury, but allowing it to be mailed free of charge to the members who wish to receive it.

The name VISION was proposed by the Rev. George Dugay, of Toronto. It is a perfect choice for a bilingual magazine. Futhermore, it reflects the spiritual orientation chosen to spread the Liberal Catholic thought in Canada.

Mais this issue be the first of a long series of others, all reflecting the interest and enthousiam of the members of the Liberal Catholic

CONGRÉGATIONS

PAROISSE NOTRE DAME

31 Hamel,
St-Elie d'Orford, Québec

Telephone: + 1 845 496 4344

Email:

ecl.magog@kingsgarden.org

Diacre-en-charge:

Le Rév. Eric Archambault,
506 Ave. Des Aurores
Canton Magog,
Québec J1X 5R9

CONGREGATIONS

ST MICHAEL'S MISSION

Preschool Hall,
305 Knox Street,
New Westminster, B.C. V3L 3N4
Telephone: + 1 604 936 1057

Email:

lcc.vancouver@kingsgarden.org

Deacon-in-charge:

The Rev. Shiu Lal
14 Shoreline Circle,
Port Moody,
B.C. V3H 4V9,

MISSION ST-JEAN BAPTISTE

502 Sainte Anne
Alma, Québec G8B 6K8

Telephone: +1 418 662 7225

Email: ecl.alma@kingsgarden.org

Personne-en-charge:

Marc Bouchard
502 Sainte Anne
Alma, Québec G8B 6K8

ST RAPHAEL MISSION

Bridgewater NS B4V 2W8

Services temporarily
discontinued due to absence
of Clergy

Information Générale

ALBANUS est la filiale des Editions de l'Eglise Catholique Libérale, **Saint Alban Press**, gérée par la Province ecclésiastique de Belgique.

ALBANUS maintient un site internet permettant de commander des ouvrages Catholiques Libéraux. Les paiements peuvent être faits directement en utilisant une carte de crédit Visa™, MasterCard™, ou Carte de Banque (CB) française.

Ce site internet peut être accédé depuis la page principale du site international de l'Eglise Catholique Libérale à:

<http://kingsgarden.org/ECL>

General Information

ALBANUS is a subsidiary of **Saint Alban Press**, the publishing houses of the Liberal Catholic Church. It is managed by the Belgian Church Province.

ALBANUS has an internet web site allowing the purchase of Liberal Catholic works. Payments can be made directly from the pages of this web site by using Visa™, MasterCard™ or the Carte de Banque (CB) issued by the major French Banking organizations.

This web site may be accessed from the main page of the international site of the Liberal Catholic Church at:

<http://kingsgarden.org/LCC>

VISION est envoyé gratuitement aux membres de la Province ecclésiastique Catholique Libérale du Canada, ainsi qu'au membres d'autres Provinces qui en feront la demande.

Elle paraîtra irrégulièrement, selon la disponibilité des ressources financières.

Les dons sont acceptés avec gratitude.

VISION is sent free of charge to the members of the Liberal Catholic Church Province of Canada, and upon request, to members of other Province of the Liberal Catholic Church.

It will be published irregularly depending on the availability of financial resources.

Donations are accepted with gratitude.

L'Eglise Catholique Libérale maintient une présence sur internet. L'adresse de son site est:

<http://kingsgarden.org/ECL>

Au Canada, l'Eglise Catholique Libérale s'est constituée en Association sans but lucratif. De ce fait, elle peut disposer de lieux de culte qui lui appartiennent ou qu'elle loue. Sa Constitution ne lui permet pas de rémunérer son clergé. Comme tous ses Services sont gratuits, l'Eglise, pour ses besoins, dépend souvent de la bonne volonté de celles et ceux qui, parmi ses membres, parfois ouvrent leurs demeures pour la célébration des Services publics. L'Eglise Catholique Libérale ne reçoit, ni ne peut recevoir par sa Loi Canonique, aucun subside des pouvoirs publics. Les membres de son clergé doivent assurer leur subsistance et celle de leurs familles par l'exercice d'une profession séculière. Tous les services de l'Eglise sont offerts gratuitement à tous, membres ou non, seules des contributions volontaires peuvent être acceptées.

The Liberal Catholic Church maintains a presence on the internet. Its site may be found at:

<http://kingsgarden.org/LCC>

The Liberal Catholic Church in Canada is incorporated as a non-profit organization. It may therefore own or rent places of worship. Its Constitution doesn't allow the Church to give any remuneration to its clergy. As all its Services are free of any charges, the Church often depends of the goodwill and generosity of some members who open their homes for the celebration of public Services.

The Liberal Catholic Church's Constitution doesn't allow the Church to receive any subsidy from any government. The members of the clergy must earn their living and care for their families by the exercise of a secular profession. All the Services of the Liberal Catholic Church are performed free of any charge for anyone, members or not, only voluntary contributions may be accepted.